

FR

- Le fabricant garantit que l'ErgoTurn ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
- La garantie est valable 24 mois.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit.
- Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété. La décision du fabricant est impérative.

DE

- Der Hersteller garantiert, dass der ErgoTurn keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
- Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten.
- Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprozesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind.
- Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

### Onderhoud / Entretien / Pflege

NL Te reinigen met een vochtige doek.

FR Se nettoie avec un linge humide.

DE Mit einem feuchten Tuch zu reinigen.

### Kwaliteit / Qualité / Qualität



NL

De ErgoTurn® is een ErgoMove® product.  
Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

FR

L'ErgoTurn® est un produit d'ErgoMove®.  
Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

DE

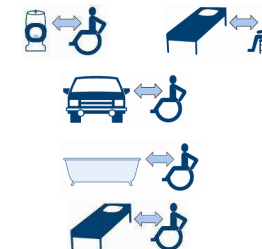
Der ErgoTurn® ist ein ErgoMove®-Produkt.  
Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.



Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz: **DSET**

Diameter / diamètre / Durchmesser: 38 cm

Max. toegelaten gewicht / Poids max. autorisé / Zugelassenes Höchstgewicht: 150 kg



### Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

#### Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / Gebrauchsanweisung

NL Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.

De ErgoTurn is een voetdraaischijf die wordt gebruikt voor transfers naar en van (rol)stoelen, bedden en het toilet. De ErgoTurn is geschikt voor personen die nog wel over een stafunctie en voldoende stabiliteit beschikken maar die verder moeilijk te been zijn. De ErgoTurn kan zeer goed in combinatie met de transfergordel ErgoBelt gebruikt worden.

FR Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.

L'ErgoTurn est un disque tournant qui facilite les transferts debout de et vers la chaise (roulante), le lit ou la toilette. L'ErgoTurn est conçu pour les personnes qui ont encore le potentiel pour rester debout mais qui ont des difficultés pour déplacer leurs jambes. L'ErgoTurn se combine particulièrement bien avec la ceinture de transfert ErgoBelt.

DE Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.

Der ErgoTurn ist eine Fußdrehscheibe, die für Transfers vom und zum (Roll-)Stuhl, Bett und Toiletten

v1007

v1007

sitz verwendet wird. Der ErgoTurn eignet sich für Personen, die noch eine gewisse Stehfähigkeit und eine ausreichende Standfähigkeit besitzen, aber sonst Schwierigkeiten beim Gehen haben. Der ErgoTurn kann sehr gut in Kombination mit dem Transfergurt ErgoBelt verwendet werden.

### Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung

NL

- Plaats de ErgoTurn op de vloer onder de voeten van de zittende zorgontvanger.
- Verhinder het ongewild draaien van de ErgoTurn door de voet op de draaischijf te plaatsen met de hiel op de grond.
- Breng de zorgontvanger tot staan.
- Via een duwende beweging van de voet wordt de ErgoTurn nu gedraaid.
- Blokkeer opnieuw de ErgoTurn met de voet vooraleer de zorgontvanger te laten zitten.

FR

- Placez l'ErgoTurn sur le sol, en dessous des pieds du patient assis.
- Evitez la rotation involontaire de l'ErgoTurn en mettant l'avant du pied sur le disque et le talon sur le sol.
- Amenez ensuite le patient en position debout.
- Effectuez une poussée en rotation avec votre pied pour faire tourner l'ErgoTurn.
- Bloquez à nouveau l'ErgoTurn avec votre pied comme précédemment et faite asseoir le bénéficiaire de soin.

DE

- Stellen Sie den ErgoTurn auf den Boden unter die Füße des sitzenden Pflegeempfängers.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Drehen des ErgoTurn, indem Sie den Vorderfuß auf die Drehscheibe stellen und mit der Ferse am Boden bleiben.
- Bringen Sie die pflegebedürftige Person zum Stehen.
- Drehen Sie den ErgoTurn jetzt mittels einer Schubbewegung des Fußes.
- Halten Sie den ErgoTurn mit dem Fuß wieder an, bevor Sie den Pflegeempfänger sich hinsetzen lassen.



### Voorzorgsmaatregelen / Précautions

NL

- Controleer de ErgoTurn voor elk gebruik op eventuele functionele defecten of slijtage.
- Bij enig teken van slijtage mag het product niet langer gebruikt worden.

- Gebruik de ErgoTurn enkel voor het hierboven omschreven gebruik.
- Oefen het gebruik van de ErgoTurn enkele keren op voorhand.
- Laat de ErgoTurn nooit op de grond liggen! Gevaar om te vallen.

FR

- Contrôlez l'ErgoTurn avant chaque usage pour éviter l'apparition de défauts éventuels.
- Au moindre signe de faiblesse du produit, cessez de l'utiliser.
- Utilisez l'ErgoTurn uniquement comme décrit ci-dessus.
- Exercez-vous avec l'ErgoTurn plusieurs fois au préalable.
- Ne laissez jamais l'ErgoTurn sur le sol. Risque de chute.

DE

- Überprüfen Sie den ErgoTurn vor jeder Nutzung auf etwaige Funktionsschäden oder Verschleiß.
- Bei jeglichen Anzeichen von Verschleiß darf das Produkt nicht länger verwendet werden.
- Verwenden Sie den ErgoTurn nur für den oben beschriebenen Zweck.
- Üben Sie die Arbeit mit dem ErgoTurn im Vorfeld mehrere Male ein.
- Lassen Sie den ErgoTurn nie auf dem Boden liegen! Es besteht Sturzgefahr.

### Specificaties / Spécifications / Spezifikation

NL

- Materiaal: ABS + PE
- Voorzien van 1 praktische handgreep om gemakkelijk te dragen en/of op te hangen.
- Langs beide zijden uitgerust met antislipmateriaal.

FR

- Matériau: ABS + PE
- Fabriqué avec une poignée pratique pour le porter et/ou le suspendre
- Les deux faces extérieures sont antidérapantes.

DE

- Material: ABS und PE.
- Versehen mit einem praktischen Handgriff, zum einfachen Tragen und/oder Aufhängen.
- An beiden Seiten ausgestattet mit rutschfestem Material.

### Garantie / Garantie / Garantie

NL

- De fabrikant garandeert dat de ErgoTurn geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
- De garantie geldt gedurende 24 maanden.
- De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.